

XI Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVI Jornadas de Investigación. XV Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. I Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. I Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2019.

Sinergia entre la lectura en inglés con fines académicos y las alfabetizaciones académicas en la educación superior.

Mazzei, Ruben Daniel, Regueira, Ines Elena y Zorz, Silvia Graciela.

Cita:

Mazzei, Ruben Daniel, Regueira, Ines Elena y Zorz, Silvia Graciela (2019). *Sinergia entre la lectura en inglés con fines académicos y las alfabetizaciones académicas en la educación superior. XI Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVI Jornadas de Investigación. XV Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. I Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. I Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-111/805>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/ecod/vyz>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

SINERGIA ENTRE LA LECTURA EN INGLÉS CON FINES ACADÉMICOS Y LAS ALFABETIZACIONES ACADÉMICAS EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR

Mazzei, Ruben Daniel; Regueira, Ines Elena; Zorz, Silvia Graciela
Universidad de Buenos Aires. Facultad de Psicología. Argentina

RESUMEN

La cátedra de Inglés de la Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires decidió un cambio en el abordaje teórico y metodológico de la misma. Esta actualización obedece a las necesidades que enfrentarán los alumnos en su vida profesional y a los contextos de actuación de los futuros psicólogos, terapeutas y profesionales en las comunidades de práctica. Teniendo en cuenta el análisis de los géneros discursivos desde las alfabetizaciones académicas, se entiende que los estudiantes de las carreras comprendidas en esta casa de estudios deberán comprender textos académicos y de investigación de sus especialidades, asistir a congresos y comprender los conceptos centrales de los argumentos y exposiciones, así como poder desarrollar nuevos conocimientos basados en sus lecturas. Para ello se propone un abordaje desde los géneros pertinentes, buscando el reconocimiento de sus particularidades y abordando proyectos de trabajo en clase en forma colaborativa a través de los cuales pongan en práctica lo que aprenden. La propuesta incluye la investigación acción con el fin de promover conductas activas frente a los textos cuya lectura se aborda desde la formulación de hipótesis de lectura efectivas, hasta la reformulación de los significados del texto y el desarrollo de las alfabetizaciones académicas.

Palabras clave

Géneros discursivos - Lectura crítica - Alfabetizaciones académicas

ABSTRACT

SYNERGY BETWEEN E.A.P READING AND ACADEMIC LITERACIES IN HIGHER EDUCATION

The Chair of English in the Psychology School of the University of Buenos Aires decided a change in the theoretical and methodological approach. This renewal is due to the needs the students will face in their professional life and the contexts of action of future psychologists, therapists and other members of these communities of practice. Having in mind the analysis of discourse genres from the point of view of academic literacies, we understand that students of this school will have to read academic and research papers of their professional field, attend academic meetings, understand the main concepts of the arguments and also develop

new knowledge based on their readings. Consequently, we propose an approach based on discourse genres, looking for the identification of their characteristics and working on collaborative projects in class using what they have learnt. This proposal includes action research with the aim of promoting an active attitude towards the texts whose reading is done from the formulation of hypothesis to the reconstruction of the meanings of the texts and the development of academic literacies.

Key words

Discourse genres - Critical reading - Academic literacies

Introducción

Este trabajo presenta la experiencia pedagógica y de aprendizaje de un cambio de enfoque en la cátedra de Inglés con fines académicos, con foco en la lectura, en la Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires y los resultados preliminares del estudio exploratorio que llevamos a cabo durante el primer cuatrimestre del 2019 con la implementación de un nuevo enfoque que incorpora al análisis de los géneros discursivos, el constructo de las alfabetizaciones académicas (Lea y Street, 2006) que aporta una visión más crítica de la lectura y de la pedagogía sobre la lectura al convocar a los lectores a participar como co-constructores de los significados. Desde este enfoque la lectura –y los géneros discursivos- no son considerados en forma aislada sino como actividades sociales y situadas en las que los textos en sus diferentes géneros reflejan posturas dialógicas y polifónicas y que son parte de las comunidades de discurso –y comunidades de aprendizaje- en las cuales los estudiantes interactúan con textos y autores de sus disciplinas desde un aprendizaje profundo y activando respuestas críticas a lo leído. Desde lo pedagógico y didáctico también se han combinado instancias de aprendizaje que desarrollan en los estudiantes las capacidades fundamentales, o habilidades del siglo XXI (Ritchhart, 2015), junto con una reflexión metalingüística y metacognitiva en la construcción de significados, y los géneros discursivos emergentes en la Web con interacciones académicas que complementan los géneros más “tradicionales”. Con el rediseño de este curso de Inglés con fines académicos, intentamos visibilizar la sinergia que existe entre los géneros discursivos y el lenguaje, la lectura crítica de textos, y las tareas

situadas con los géneros –como el aprendizaje por proyectos– para posicionar a los alumnos en participaciones académicas legítimas (Canagarajah, 2002) y poder crear en un futuro cercano, nexos con otras cátedras en lo relativo a las prácticas académicas de los estudiantes.

Desde un enfoque de las alfabetizaciones académicas y desde el Inglés con Fines Académicos, esta materia le brinda a los estudiantes recursos para desempeñarse, en lo inmediato, en las comunidades de aprendizaje en el ámbito universitario y, en un futuro, en las carreras profesionales ya que les brinda autonomía para el acceso a la lectura de textos en inglés en géneros típicos de la disciplina y permite también el desarrollo en la alfabetizaciones que integran la lectura en inglés con otras prácticas académicas y profesionales. El conocimiento de lenguas extranjeras también facilita el acceso a esta cultura letrada, permite conocer otras culturas y otras prácticas académicas en el marco de la educación global e intercultural con estudiantes o colegas en otros contextos o países y en algunos casos la movilidad a través de intercambios o becas.

Aprendizaje basado en proyectos (ABP)

Los proyectos y las tareas son el marco para contextualizar las prácticas discursivas y para integrar las prácticas de lectura con las competencias de escritura y discurso oral mediante *translanguaging*. Como parte de las tareas del curso, los alumnos formaron grupos pequeños en cada comisión y seleccionaron un tema sobre el cual les gustaría indagar. Una vez seleccionado el tema, en el transcurso de la cursada cada grupo fue buscando textos sobre sus temas en los géneros discursivos que se iban presentando y trabajando en las clases. Esto les permitió a los alumnos leer sobre la presentación de un tema desde distintos géneros y recabar información para el *outcome* o producto final, el cual tuvo modalidades variadas, como por ejemplo, presentaciones orales con PPT, presentaciones mediante un póster, informes breves, dramatizaciones.

Preguntas de indagación en los proyectos y productos finales (*outcomes*)

Una vez seleccionado el tema del proyecto, los estudiantes, con la guía de la profesora o del profesor, generaron preguntas indagatorias sobre ese tema para acotarlo y así focalizar solo en algunos aspectos.

Además de las preguntas indagatorias, los estudiantes tuvieron que decidir el camino a recorrer para investigar, indagar, sobre la temática del proyecto mediante la resolución de problemas y el uso de recursos de tecnologías para el aprendizaje y la comunicación (T.A.C)

Capacidades fundamentales

Los marcos de referencia sobre el aprendizaje para el futuro o para el siglo 21, como por ejemplo Unesco, resaltan la importancia de preparar a los estudiantes para vivir en un mundo que

se caracteriza por un dinamismo constante de información y de tecnología e interdependencia global. Para que los estudiantes y futuros trabajadores se adapten a estos cambios, es necesario prepararlos en capacidades que van más allá de lo meramente disciplinar. Por este motivo, las capacidades fundamentales o capacidades blandas deberían estar presentes en todas las disciplinas con un doble objetivo: facilitar el aprendizaje de contenido disciplinar, comprensión de textos en inglés en este caso, y también desempeñarse en situaciones para resolver problemas, pensar crítica y creativamente, aprender a aprender, entre otras, donde el inglés es un recurso para la comunicación y no un fin en sí mismo.

En esta línea, es importante resaltar el rol del desarrollo de la alfabetización digital por parte de los alumnos (y sus profesores) y de las nuevas habilidades que esta forma de alfabetización conlleva para las demandas del siglo 21.

Además de la alfabetización digital a través de TIC, TAC y TPACK, se mencionan las siguientes capacidades fundamentales para desarrollar en los estudiantes durante el aprendizaje en la cátedra de Idioma Inglés:

- Resolución de problemas
- Pensamiento crítico
- Aprender a aprender
- Comunicación y colaboración
- Creatividad e innovación
- Compromiso y responsabilidad

Enmarcamos el desarrollo de estas habilidades también en las prácticas de rutinas de pensamiento (*thinking routines*) para que los alumnos pueden visibilizar sus pensamientos (*visible thinking*) según la propuesta del *Project Zero* de la Universidad de Harvard.

Preguntas de investigación y de exploración

Metodología: Investigación exploratoria situada

Dado que la implementación del nuevo enfoque didáctico y de la implementación del nuevo material contemplaban varios aspectos a considerar, decidimos para esta primera etapa de exploración encontrar respuestas a las preguntas exploratorias desde la *exploratory action research* (EAR) o conocida también como la investigación basada en las aulas (*classroom-based research*) cuya característica principal son las acciones situadas de los docentes y sus interrogantes sobre situaciones a resolver en sus clases ya sea en relación a dinámicas de la clase, al material, o a la evaluación. Este tipo de investigación adopta una metodología *bottom-up*, es decir, una metodología que surge desde los docentes y sus clases, y del contexto de la Cátedra, más que desde investigaciones realizados por otros especialistas y que pueden ser vistas como “impuestas” al momento de analizar situaciones didácticas y pedagógicas concretas. Como coordi-

nadores de la Cátedra, adoptamos también esta metodología para explorar las conceptualizaciones o teorizaciones que las/los profesoras/es hacían de sus prácticas docentes en relación al enfoque de la pedagogía basada en los géneros, a las alfabetizaciones académicas, a las capacidades fundamentales y a los géneros emergentes en la Web. La investigación acción exploratoria nos permitió analizar distintos aspectos de la implementación en la cátedra en relación a los objetivos del curso de Idioma Inglés con fines académicos.

Para esta etapa de investigación exploratoria, y como parte del grupo de coordinadores de la Cátedra, acompañamos a los docentes en sus exploraciones lo cual nos permitió relevar distintos perfiles docentes y distintos niveles de experticia en relación a los constructos teóricos que sustentan a la nueva planificación o programas de la Cátedra y distintas “*mindsets*” en un continuum que fluctúa entre “*fixed mindsets*” y “*growth mindsets*” (Dweck, 2006)

La cátedra de Idioma Inglés cuenta con 35 comisiones por cuatrimestre (aproximadamente 1000 alumnos), 16 profesores, 6 Jefes de Trabajos Prácticos, y 1 profesor Adjunto a Cargo.

Resultados preliminares

Comparación entre los indicadores de avance propuestos y las observaciones realizadas en cuanto a los objetivos específicos

Presentamos los objetivos propuestos para los alumnos y el análisis cualitativo realizado en relación a las intervenciones docentes que surgen de nuestro acompañamiento en la exploración de situaciones diversas en el aula centrándonos en la relación entre el material de estudio/de práctica y la didáctica de las/los docentes y decisiones pedagógicas.

1. Objetivos referidos al contexto académico

En relación a los siguientes objetivos referidos al contexto académico:

- Analizar el contexto académico y la inserción de la materia Inglés en este contexto.
- Reconocer la relevancia de los diferentes tipos de textos en las disciplinas.

Los resultados revelan que los alumnos adoptaron una actitud más crítica en cuanto a sus participaciones en las clases y sobre el descubrimiento de diferentes situaciones discursivas y profesionales que desconocían, como por ejemplo, la modalidad de presentaciones en congresos o jornadas mediante “*pósters*” o el género discursivo “*abstract*” con sus rasgos distintivos tanto desde lo lingüístico como desde lo contextual. Las tareas propuestas tuvieron un rol clave para lograr estos objetivos.

En relación al material, observamos a partir de consultas y planificaciones de los docentes, las/los docentes reconocían cómo el material y las tareas para los alumnos contribuían al logro de estos objetivos.

2. Objetivos referidos al discurso académico

En relación al discurso académico, los objetivos de la cátedra Idioma Inglés son:

- Comprender las características textuales y contextuales de los géneros propios de las disciplinas.
- Aplicar estrategias de lectura según los propósitos del lector.
- Sintetizar información de distintos textos.
- Integrar el conocimiento sobre los recursos léxicos y gramaticales con los otros aspectos de los géneros discursivos.
- Analizar el contexto de situación para una mejor comprensión de los textos.
- Identificar los modos del discurso en los géneros y reconocer el aporte de este conocimiento para la comprensión del texto en inglés.
- Identificar distintos modos en los textos multimodales y los relacionan de modo cohesivo para recrear la información de los textos.
- Integrar la lectura en inglés con otras competencias mediante extraer información específica de fuentes diversas, ya sean impresas o digitales.
- Aplicar criterios de selección de búsqueda de información en internet y las redes sociales.

Como mencionamos en la Introducción, la Cátedra adoptó un enfoque basado en los géneros discursivos o pedagogía basada en los géneros (*genre-based pedagogy*) por lo que nuestras preguntas exploratorias intentaban indagar sobre los resultados que este enfoque tendría en relación a la lectura de distintos géneros discursivos y a la comprensión de los alumnos de los textos en esos géneros. Del análisis en esta primera etapa exploratoria concluimos que los alumnos responden a los indicadores de avance que corresponden a los objetivos:

- Comprender las características textuales y contextuales de los géneros propios de las disciplinas.
- Aplicar estrategias de lectura según los propósitos del lector.
- Integrar el conocimiento sobre los recursos léxicos y gramaticales con los otros aspectos de los géneros discursivos.
- Analizar el contexto de situación para una mejor comprensión de los textos.
- Identificar los modos del discurso en los géneros y reconocer el aporte de este conocimiento para la comprensión del texto en inglés.

Es decir que los alumnos han comenzado ser conscientes de que los textos pertenecen a distintos géneros y que los géneros discursivos van más allá de lo meramente lingüístico y que aportan otros aspectos como el propósito del texto, interacción entre lector y escritor, la estructura del género, y el contexto de situación y de cultura, y la relación con otros textos.

En relación a las prácticas docentes en relación a estos objetivos, observamos que un 50% de las/los docentes establecía en sus planificaciones un nexo claro entre los géneros discursivos

y las tareas que los alumnos realizarían en base a los textos en esos géneros, y las planificaciones relevaban también propuestas para el desarrollo de la alfabetización académica de los alumnos que iban más allá de la mera lectura del texto en inglés y de la mera aplicación de estrategias de lectura.

3. C) Objetivos referidos a las capacidades fundamentales:

El material preparado por la Cátedra incluye tareas para el desarrollo de las capacidades fundamentales o también llamadas habilidades blandas o del siglo XXI. Los indicadores de evidencia de aprendizaje en relación a estas capacidades son si los estudiantes pueden:

- Demostrar capacidad, y estrategias, para resolver problemas (de lectura, de integración de lectura y escritura, de tareas académicas)
- Implementar estrategias de pensamiento crítico y creativo para la comprensión de textos y resolución de problemas.
- Valorar que el aprendizaje de otras lenguas permite la comunicación con otras personas y otras culturas.
- Trabajar en equipos en forma colaborativa.
- Integrar distintas estrategias metacognitivas para reflexionar sobre sus aprendizajes y modos de conocer (aprender a aprender)
- Seleccionar y utilizar recursos digitales de manera crítica y creativa.
- Tener predisposición para el aprendizaje, incluso cuando encuentren problemas (*growth mindset*) y para hacer sus aprendizajes y pensamientos visibles.
- Demostrar responsabilidad y compromiso con el estudio, las tareas y la participación en clase.

Las planificaciones de clases de las/los docentes y las visitas a clases de los coordinadores de la cátedra revelan que no hay aún sistematización en la puesta en práctica de las capacidades fundamentales de forma explícita por parte de las/los docentes y por parte de los alumnos. Cabe mencionar que si bien indirectamente se integran algunas de estas capacidades (como por ejemplo, resolución de problemas y trabajo colaborativo), es de suma importancia que se visibilicen tanto para los docentes como para los alumnos para que puedan ser conscientes de los aportes que brindan el desarrollo de las habilidades blandas en contextos cercanos –como estudiantes- y en futuros contextos profesionales. El trabajo de aprendizaje basado en proyectos es un primer paso para el desarrollo de estas capacidades por las características que se mencionaron en la Introducción.

Conclusiones

Las exploraciones durante este estudio preliminar nos permitieron evaluar y valorar distintos componentes que son parte de la cátedra de Idioma Inglés en la Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires como el enfoque pedagógico y didáctico, los materiales y la predisposición de las/los docentes

y de los estudiantes para llevar a cabo la propuesta innovadora. Resaltamos como resultados positivos, el cambio de enfoque y la evidencia positiva en el aprendizaje de los estudiantes y la predisposición de las/los docentes de la cátedra para acompañar este proceso de implementación enmarcado en el enfoque basado en los géneros y en las alfabetizaciones académicas. Como trabajo a futuro, nos proponemos continuar con el desarrollo profesional en la cátedra para maximizar los aportes de los enfoques adoptados y del material y continuar con la investigación-acción. Proponemos también como trabajo a futuro cercano, profundizar las interacciones de los alumnos con recursos digitales y continuar con el diseño de material y de intervenciones didácticas que permita la accesibilidad a alumnos con distintos tipos de discapacidades.

BIBLIOGRAFÍA

- Borg, S. (2015). *Contemporary perspectives on continuing professional development*. London: British Council.
- Canagarajah, A. S. (2002). Multilingual writers and the academic community: towards a critical relationship. *Journal of English for Academic Purposes* (1) 29-44.
- Carlino, P. (2005). *Escribir, leer y aprender en la universidad*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Cope, B. and Kalantzis, M. (Eds.) (2015). *A pedagogy of multiliteracies*. New York: Palgrave macmillan.
- Dunn, D; Halonen, J. y Smith, A. (2008). *Teaching critical thinking in Psychology*. UK: Wiley-Blackwell.
- Dweck, C. (2006). *Mindset – the new psychology of success*. New York: Ballantine Books.
- Hafner, C.A. and Miller, L. (2019). *English in the disciplines – A multidimensional model for ESP course design*. London: Routledge.
- Kumaravadivelu, B. (2003) A Post Method Perspective on English Language Teaching” in *World Englishes*. Vol 22(4), pp. 539-550.
- Lea, M.R., & Street, B.V. (2006). The “Academic Literacies” Model: Theory and Applications. *Theory Into Practice*, 45(4), pp. 368-377. The Ohio State University.
- Rebolledo, P. and Smith, R. (2018). *A handbook for exploratory action research*. London: British Council.
- Ritchhart, R., Churh, M., Morrison, K. (2011). *Making thinking visible*. San Fransisco: Jossey-Bass.
- Ritchhart, R. (2015). *Creating cultures of thinking*. San Fransisco: Jossey-Bass.